Panasonic

Operating Instructions/Bedienungsanleitung/ Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso/ Instrucciones de funcionamiento/ 取扱説明書

VF Interface Box/VF Interface Box/ Boîtier d'interface VF/ VF interface box/Interfaz de VF/ VF インターフェースボックス

Model No. AG-YA500G

Before operating this product, please read the instructions carefully and save this manual for future use.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi, et le conserver à des fins de référence ultérieure.

Prima di far funzionare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual por si tiene que utilizarlo en el futuro.

このたびは、"パナソニック製品"をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
■ 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
■ **ご使用前に「安全上のご注意」(2 ～ 3 ページ) を必ずお読みください。**
■ 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

保証書別添付

製造番号は、品質管理上重要なものです。
製品本体と保証書の製造番号をお確かめください。

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
ESPAÑOL
日本語

F0909T0 -F D
Printed in Japan
VQT2H48

Read this first!

WARNING:

- To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture.
- To reduce the risk of fire or electric shock, keep this equipment away from all liquids. Use and store only in locations which are not exposed to the risk of dripping or splashing liquids, and do not place any liquid containers on top of the equipment.

WARNING:

Always keep accessories (screws) out of the reach of babies and small children.

CAUTION:

Do not remove panel covers by unscrewing them.
To reduce the risk of electric shock, do not remove the covers. No user serviceable parts inside.
Refer servicing to qualified service personnel.

CAUTION:

To reduce the risk of fire or electric shock and annoying interference, use the recommended accessories only.

CAUTION:

The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
The AC receptacle (mains socket outlet) shall be installed near the equipment and shall be easily accessible. To completely disconnect this equipment from the AC mains, disconnect the mains plug from the AC receptacle.

indicates safety information.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.
EEE Complies with Directive of Turkey.

FCC Note (USA):

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- The user may find the booklet “Something About Interference” available from FCC local regional offices helpful.

Warning :

To assure continued FCC emission limit compliance, follow the attached installation instructions and the user must use only shielded interface cables when connecting to peripheral devices. Also any unauthorized changes or modifications to this equipment could void the user's authority to operate this device.

NOTIFICATION (Canada)

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

indicates safety information.

EMC NOTICE FOR THE PURCHASER/USER OF THE APPARATUS

1. Applicable standards and operating environment (For Europe)

The apparatus is compliant with:

- standards EN55103-1 and EN55103-2 1996.11, and
- electromagnetic environments E1, E2, E3, and E4.

2. Pre-requisite conditions to achieving compliance with the above standards

<1> Peripheral equipment to be connected to the apparatus and special connecting cables

- The purchaser/user is urged to use only equipment which has been recommended by us as peripheral equipment to be connected to the apparatus.
- The purchaser/user is urged to use only the connecting cables described below.

<2> For the connecting cables, use shielded cables which suit the intended purpose of the apparatus.

- Video signal connecting cables
  Use double shielded coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, for SDI (Serial Digital Interface).
  Coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, are recommended for analog video signals.
- Audio signal connecting cables
  If your apparatus supports AES/EBU serial digital audio signals, use cables designed for AES/EBU.
  Use shielded cables, which provide quality performance for high-frequency transmission applications, for analog audio signals.
- Other connecting cables (IEEE1394, USB)
  Use shielded cables, which provide quality performance for high-frequency applications, as connecting cables.
- When connecting to the DVI signal terminal, use a cable with a ferrite core.
- If your apparatus is supplied with ferrite core(s), they must be attached on cable(s) following instructions in this manual.

3. Performance level

The performance level of the apparatus is equivalent to or better than the performance level required by these standards.

However, the apparatus may be adversely affected by interference if it is being used in an EMC environment, such as an area where strong electromagnetic fields are generated (by the presence of signal transmission towers, cellular phones, etc.). In order to minimize the adverse effects of the interference on the apparatus in cases like this, it is recommended that the following steps be taken with the apparatus being affected and with its operating environment:

1. Place the apparatus at a distance from the source of the interference.
2. Change the direction of the apparatus.
3. Change the connection method used for the apparatus.
4. Connect the apparatus to another power outlet where the power is not shared by any other appliances.

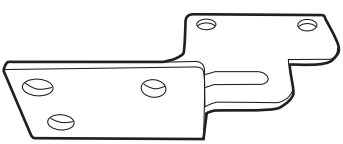
Thank you for purchasing the VF Interface Box AG-YA500G (“this unit” hereafter).

Contents

Read this first! E-1
Supplied Accessories E-4
Features E-4
System Diagram E-5
Parts and their functions E-6
Mounting to the Camera recorder E-7
Basic Operations E-8
Specifications E-10

ENGLISH

Supplied Accessories



Mounting bracket × 1

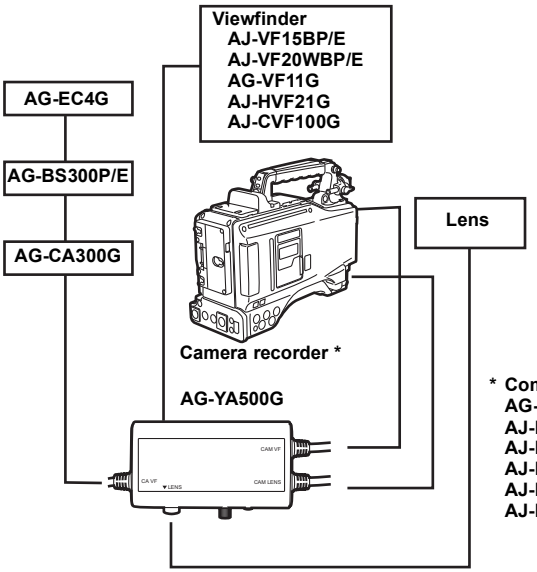
Mounting screws (8 mm) × 4

Mounting screws (12 mm) × 2

Features

- This unit switches the video signal output from the VF connector of the camera recorder that is recording with the return video (RET video) output from the camera adapter (AG-CA300G, optional), and supplies it to the viewfinder.
- Switching of the signal can be performed by the RET switch on the lens or the RET switch on the camera adapter.
- It is possible to turn on the tally of the viewfinder if there is a tally signal output from either the camera recorder or the camera adapter.

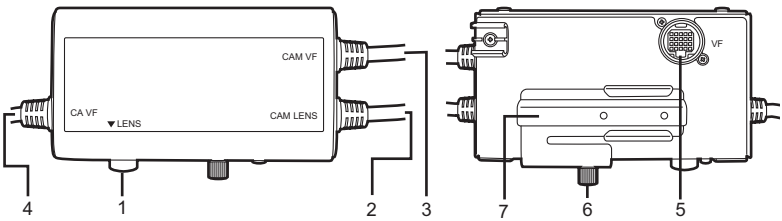
System Diagram



<Notes>

- This unit needs to set the viewfinder type (HD/ LCD SD) connected via the menu of the base station (AG-BS300P/E, option). Refer to the operating Instructions of the AG-BS300P/E.
- Connect all the connectors on this unit to the camera recorder, lens, camera adapter and the viewfinder.
- When storing the camera recorder into the hard carrying case, remove this unit from the camera recorder before storing.
- Only lenses that have a round 12-pin connector interface are compatible with this unit.

Parts and their functions



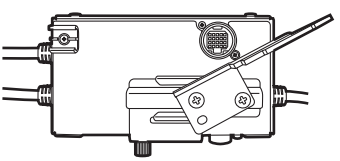
1. **LENS connector (12 pins)**
   This is a connector to input the signal from the lens. Connect with the connector on the lens.
2. **CAM LENS cable**
   This is a connector to output the signal from the lens to the camera recorder. Connect with the lens connector of the camera recorder.
3. **CAM VF cable**
   This is a connector to input the signal from the camera recorder. Connect with the VF connector of the camera recorder.
4. **CA VF cable**
   This is a connector to receive the return video (RET video) and the tally signal from the camera adapter. Connect with the VF OUT connector of the camera adapter.
5. **VF connector**
   This is a connector to output the video signal and tally signal switched by this unit. Connect with the viewfinder.
6. **Adjustment screw**
   This is used to adjust this unit backward and forward to match the viewfinder in use.
7. **Adjustment bracket**
   Attach the included mounting bracket. After checking "Mounting to the Camera recorder" (page 7), attach to the adjustment bracket and the camera recorder.

Mounting to the Camera recorder

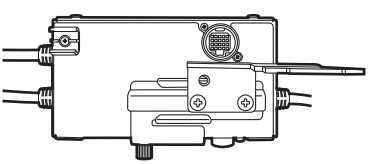
1 Confirm the supplied accessories.

2 Mount the mounting bracket to the adjustment bracket using the two included mounting screws (8 mm) so that this unit will be horizontal when it is mounted to the camera recorder to be used.
Note that the position of the mounting bracket varies as shown below depending on the model of camera recorder in use.

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2000P/2100E/AJ-HPX3000G
AG-HPX500/502

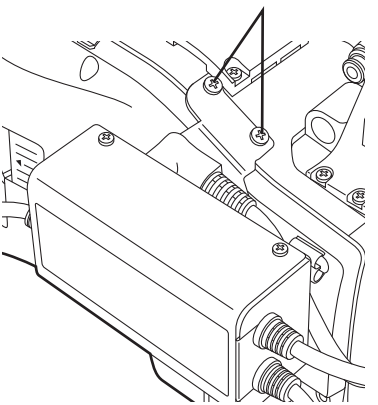


AJ-HDX900P/E



3 Mount the mounting bracket to the camera recorder using the two included (8 mm) mounting screws.
When using the microphone holder (AJ-MH800G, optional) together with this unit, use the included mounting screws (12 mm).

Mounting screws



4 Connect the camera recorder and camera adapter to this unit referring to “Parts and their functions” (page 6).

Basic Operations

- Switching of the video signals is performed by pressing the RET switch on the lens or the RET switch on the camera adapter. Return video is output from this unit while the RET switch is pressed.
  Also, if there is a tally signal either from the camera recorder or the base station, it is also output from this unit, and the tally LED on the viewfinder can be turned on. However, the tally LED on the camera adapter is turned on only by the tally signal from the base station.
- With the system combining the base station and the camera adapter, it is possible to select the HD or SD video signal as a return video.
  - If the system is HD, either HD or SD return video can be selected.
  - If the system is SD, the return video will only be SD video signal.

The camera system (HD/SD), return video (HD/SD), and the viewfinder can be used in the following combinations:

RET signal switching when this unit is used
(Connected viewfinder: AJ-HVF21G / AJ-VF11G / Viewfinder included with the AG-HPX500/502 / AJ-CVF100G)

<table>
<tr><th>System</th><th>Camera model</th><th>RET input signal format to the AG-BS300P/E</th><th>AG-CA300G VF OUT connector signal</th><th>Camera recorder VF connector signal</th><th>Image displayed on the AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G</th></tr>
<tr><td rowspan="9">HD</td><td rowspan="3">AG-HPX500/ 502</td><td>HD SDI</td><td>HD COMPONENT</td><td rowspan="3">SD COMPONENT</td><td>Cannot be used since HD/SD are mixed.</td></tr>
<tr><td>SD SDI</td><td>SD SDI cannot be transmitted.</td><td rowspan="2">SD COMPONENT (AG-VF11G can be used) (Viewfinder included with the AG-HPX500/ 502 can be used)</td></tr>
<tr><td>COMPOSITE</td><td>SD COMPONENT</td></tr>
<tr><td rowspan="3">AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000P/ 2100E*</td><td>HD SDI</td><td>HD COMPONENT</td><td>HD COMPONENT</td><td>HD COMPONENT (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G can be used)</td></tr>
<tr><td>SD SDI</td><td>SD SDI cannot be transmitted.</td><td rowspan="2">SD COMPONENT</td><td rowspan="2">SD COMPONENT (AG-VF11G can be used)</td></tr>
<tr><td>COMPOSITE</td><td>SD COMPONENT</td></tr>
<tr><td rowspan="3">AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E</td><td>HD SDI</td><td>HD COMPONENT</td><td rowspan="3">HD COMPONENT</td><td>HD COMPONENT (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G can be used)</td></tr>
<tr><td>SD SDI</td><td>SD SDI cannot be transmitted.</td><td rowspan="2">Cannot be used since HD/SD are mixed.</td></tr>
<tr><td>COMPOSITE</td><td>SD COMPONENT</td></tr>
</table>

* You can switch between camera recorder VF connector signals using the camera recorder unit menu.

System	Camera model	RET input signal format to the AG-BS300P/E	AG-CA300G VF OUT connector signal	Camera recorder VF connector signal	Image displayed on the AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
SD	AG-HPX500/ 502	HD SDI	HD SDI cannot be transmitted.	SD COMPONENT	Cannot use since HD video cannot be transmitted.
		SD SDI	SD COMPONENT		SD COMPONENT (AG-VF11G can be used) (Viewfinder included with the AG-HPX500/ 502 can be used)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000P/ 2100E*	HD SDI	HD SDI cannot be transmitted.	HD COMPONENT	Cannot use since HD video cannot be transmitted.
		SD SDI	SD COMPONENT	SD COMPONENT	SD COMPONENT (AG-VF11G can be used)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E	Cannot use since system cannot be set to SD mode.			

* You can switch between camera recorder VF connector signals using the camera recorder unit menu.

<Note>
AJ-VF15BP/E and AJ-VF20WBP/E will have same operation as the AG-VF11G. Note that the AJ-VF15BP/E and the AJ-VF20WBP/E do not support automatic switching between field frequencies of 59.94 (60) Hz/50 Hz. Select a viewfinder to match the field frequency that is in use.

Specifications

[General]

Input
DC + 5.6 V, 0.06 A
DC - 5.6 V, 0.06 A

indicates safety information.

Dimensions (W × H × D):
113 mm × 60 mm × 41 mm
(4.4 inches × 2.4 inches × 1.6 inches)
(excluding protruding parts)

Weight:
approx. 410 g (approx. 0.9 lb)

Operating temperature:
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Storage temperature:
-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)

Operating humidity:
10 % to 85 % (w/o condensation)

[I/O Section]

LENS:
Round 12 pin

CAM LENS:
Round 12 pin

CAM VF:
Round 20 pin

VF:
Round 20 pin

CA VF:
D-Sub 15 pin

[Accessories]

Mounting bracket × 1
Mounting screws (8 mm) × 4
Mounting screws (12 mm) × 2

Weight and dimensions when shown are approximately. Specifications are subject to change without notice.

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points,where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.
Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Bitte lesen!

WARNUNG:

- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags dieses Gerät weder Nässe noch Feuchtigkeit aussetzen.
- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags muss dieses Gerät von allen Flüssigkeiten ferngehalten werden. Vermeiden Sie Gebrauch und Lagerung des Gerätes an orten, an denen die Gefahr besteht, dass es mit Flüssigkeiten betropft oder bespritzt wird, und stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät.

WARNUNG:

Halten Sie Zubehörteile (Schrauben) stets fern von Babys und Kleinkindern.

WARNUNG:

Öffnen Sie nicht das Gerät durch Abschrauben von Gehäuseteilen.
Zur Vermeidung von elektrischem Schlag darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Im Geräteinneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
Wartungs- und Reparaturarbeiten grundsätzlich autorisiertem Kundendienstpersonal überlassen.

VORSICHT:

Nur das empfohlene Zubehör verwenden, um die Gefahr von Feuer und elektrischem Schlag sowie Störungen auszuschalten.

VORSICHT:

Ein unbehinderter zugang zum Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit gewährleistet sein.
Die Steckdose (Netzsteckdose) sollte in der nähe des Gerätes installiert werden und leicht zugänglich sein.
Um dieses Gerät vollständig vom Nets zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

ist die Sicherheitsinformation.

EMV-HINWEIS FÜR DEN KÄUFER/ANWENDER DES GERÄTS

1. Anwendbare Standards und Betriebsumgebung (Für Europe)

Dieses Gerät entspricht:

- Standards EN55103-1 und EN55103-2 1996.11 und
- elektromagnetische Umgebungen, E1, E2, E3 und E4.

2. Erforderliche Bedingungen zur Einhaltung der oben genannten Standards

<1> An das Gerät angeschlossene Geräte und spezielle Verbindungskabel

- Der Käufer/Anwender sollte nur Geräte verwenden, die von uns als Zusatzgeräte für den Anschluss an das Gerät empfohlen wurden.
- Der Käufer/Anwender sollte nur die unten aufgeführten Verbindungskabel verwenden.

<2> Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden, die dem Gerätezweck entsprechen

- Videokabel
  Für SDI (Serial Digital Interface) doppelt abgeschirmte 75-Ohm HF-Koaxialkabel verwenden.
  Für analoge Videosignale werden 75-Ohm HF-Koaxialkabel empfohlen.
- Audiokabel
  Verwenden Sie Kabel für AES/EBU, wenn Ihr Gerät serielle digitale AES/EBU-Audiosignale unterstützt.
  Verwenden Sie für analoge Audiosignale abgeschirmte Kabel für hochwertige HF-Übertragungen.
- Weitere Kabel (IEEE1394, USB)
  Verwenden Sie abgeschirmte Kabel für hochwertige HF-Anwendungen.
- Für die Verbindung zum DVI-Signalanschluss muss ein Kabel mit Ferritkern verwendet werden.
- Wird Ihr Gerät mit Ferritkernen geliefert, müssen diese an den Kabeln befestigt werden, siehe Angaben in dieser Anleitung.

3. Leistungsniveau

Das Leistungsniveau des Geräts entspricht oder übersteigt das von diesen Standards verlangte Leistungsniveau.

Das Gerät kann aber durch Nutzung in einer EMV-Umgebung, wie Bereichen mit starken elektromagnetischen Feldern (durch Sendemasten, Mobiltelefone etc.) störend beeinflusst werden. Um in diesen Situationen die störenden Einflüsse auf das Gerät zu minimieren wird empfohlen, folgende Schritte für betroffene Geräte und Betriebsumgebungen durchzuführen.

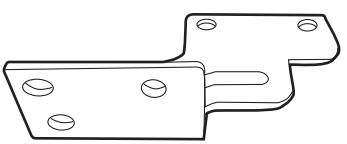
1. Positionieren Sie das Gerät von der Störquelle entfernt.
2. Ändern Sie die Geräterichtung.
3. Ändern Sie die Anschlussmethode des Geräts.
4. Schließen Sie das Gerät an eine andere Stromverbindung, die mit keinen weiteren Geräten geteilt wird.

Vielen Dank, dass Sie die VF Interface Box AG-YA500G gekauft haben (nachfolgend “dieses Gerät”).

Inhalt

Bitte lesen! **G-1**
Mitgeliefertes Zubehör **G-3**
Funktionen **G-3**
System Diagram **G-4**
Teile und ihre Funktionen **G-5**
Montage an den Kamerarecorder **G-6**
Basisbetrieb **G-7**
Spezifikationen **G-9**

Mitgeliefertes Zubehör



Montageklammer × 1

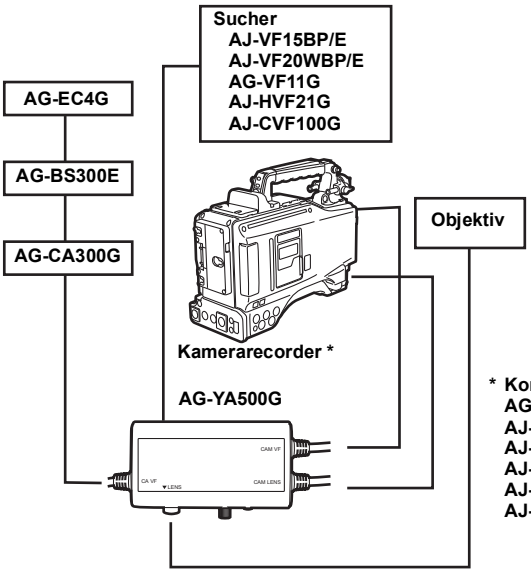
Montageschrauben (8 mm) × 4

Montageschrauben (12 mm) × 2

Funktionen

- Dieses Gerät schaltet die Videosignalausgabe vom VF-Anschluss des Kamerarecorders um, welcher mit der Return-Video-Ausgabe (RET Video) vom Kameraadapter (AG-CA300G, optional) aufnimmt, und liefert es an den Sucher.
- Das Ausschalten des Signals kann mit dem RET-Schalter am Objektiv oder mit dem RET-Schalter am Kameraadapter durchgeführt werden.
- Es ist möglich, den Zähler des Suchers einzuschalten, wenn es entweder vom Kamerarecorder oder vom Kameraadapter eine Zählerausgabe gibt.

System Diagram

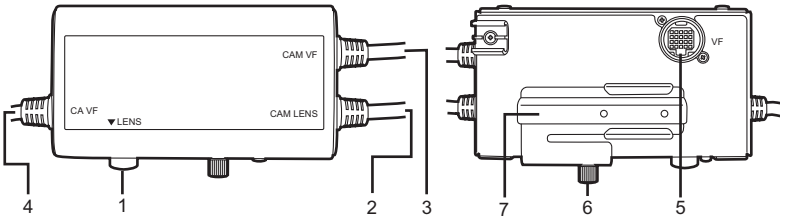


*** Kompatible Kameraarecorder**
AG-HPX500E
AJ-HPX3700G
AJ-HPX2700G
AJ-HPX3000G
AJ-HPX2100E
AJ-HDX900E

<Hinweise>

- Dieses Gerät muss den Suchertyp (HD/LCD SD) einstellen, der durch das Menü der Basisstation (AG-BS300E, optional) verbunden wird. Siehe Gebrauchsanweisung des AG-BS300E.
- Verbinden Sie die Anschlüsse dieses Geräts mit dem Kameraarecorder, Objektiv, Kameraadapter und dem Sucher.
- Wenn Sie den Kameraarecorder in der Hartschalentragetasche aufbewahren, montieren Sie dieses Gerät vom Kameraarecorder ab, bevor Sie es aufbewahren.
- Nur Objektive mit einer runden 12-poligen Anschlussschnittstelle sind mit diesem Gerat kompatibel.

Teile und ihre Funktionen



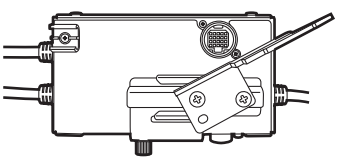
1. **LENS-Anschluss (12 Kontakte)**
   Dies ist ein Anschluss, um das Signal vom Objektiv einzuspeisen. Schließen Sie ihn an den Anschluss des Objektivs an.
2. **CAM LENS-Kabel**
   Dies ist ein Anschluss, um das Signal vom Objektiv an den Kamerarecorder auszugeben. Schließen Sie ihn an den Objektivanschluss des Kamerarecorders an.
3. **CAM VF-Kabel**
   Dies ist ein Anschluss, um das Signal vom Kamerarecorder einzuspeisen. Schließen Sie ihn an den VF-Anschluss des Kamerarecorders an.
4. **CA VF-Kabel**
   Dies ist ein Anschluss, um das Return-Video-Signal (RET Video) und das Zählersignal vom Kameraadapter zu erhalten. Verbinden Sie ihn mit dem VF OUT-Anschluss des Kameraadapters.
5. **VF-Anschluss**
   Dies ist ein Anschluss, um das Videosignal und das Zählersignal auszugeben, welches von diesem Gerät umgeschaltet wird. Schließen Sie es an den Sucher an.
6. **Justierschraube**
   Diese wird verwendet, um dieses Gerät vorwärts und rückwärts zu justieren, damit es mit dem Sucher, wenn er im Gebrauch ist, übereinstimmt.
7. **Justierklammer**
   Bringen Sie die beigelegte Montageklammer an.
   Nachdem Sie “Montage an den Kamerarecorder” (Seite 6), gelesen haben, bringen Sie sie an der Justierklammer und dem Kamerarecorder an.

Montage an den Kamerarecorder

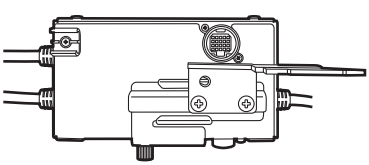
1 Bestätigen Sie das Mitgeliefertes Zubehör.

2 Montieren Sie die Montageklammer an die Justierklammer, indem Sie die zwei mitgelieferten Montageschrauben (8 mm) verwenden, sodass dieses Gerat horizontal ausgerichtet ist, wenn es am Kamerarecorder angebracht wird, der verwendet werden soll.
Beachten Sie, dass die Position der Montageklammer, je nachdem welches Modell des Kamerarecorders in Gebrauch ist, variieren kann, wie unten gezeigt wird.

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2100E/AJ-HPX3000G
AG-HPX500E

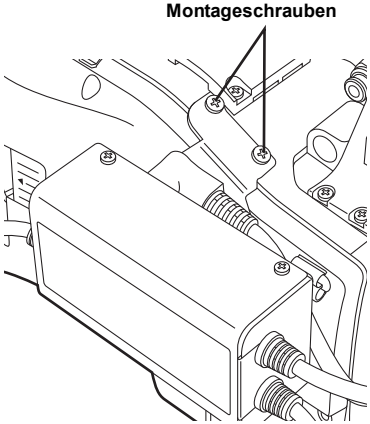


AJ-HDX900E



3 Montieren Sie die Montageklammer an den Kamerarecorder, indem Sie die zwei mitgelieferten Montageschrauben (8 mm) verwenden.
Wenn Sie den Mikrofonhalter (AJ-MH800G, optional) zusammen mit diesem Gerät verwenden, verwenden Sie die mitgelieferten Montageschrauben (12 mm).

Montageschrauben



4 Schließen Sie den Kamerarecorder und den Kameraadapter an dieses Gerät an, indem Sie sich “Teile und ihre Funktionen” (Seite 5) ansehen.

DEUTSCH

- Das Ausschalten des Videosignals wird durch das Drücken des RET-Schalters am Objektiv oder des RET-Schalters am Kameraadapter durchgeführt. Return Video wird von diesem Gerät ausgegeben, während der RET-Schalter gedrückt wird.
  Es wird auch von diesem Gerät ausgegeben, wenn es ein Zählersignal, entweder vom Kamerarecorder oder der Basisstation, gibt und die Zähler-LED-Anzeige am Sucher eingeschaltet werden kann. Allerdings wird die Zähler-LED-Anzeige am Kameraadapter nur durch das Zählersignal der Basisstation eingeschaltet.
- Da das System die Basisstation mit dem Kameraadapter kombiniert, ist es möglich das HD oder das SD-Videosignal als Videorücklauf auszuwählen.
  - Wenn das System HD ist, kann entweder HD oder SD Return Video gewählt werden.
  - Wenn das System SD ist, ist das Return Video nur ein SD-Videosignal.

Das Kamerasystem (HD/SD), Return Video (HD/SD) und der Sucher, können in folgenden Kombinationen verwendet werden:

RET-Signal umschalten, wenn dieses Gerät verwendet wird
(Angeschlossener Sucher: AJ-HVF21G / AJ-VF11G / Mitgelieferter Sucher fur den AG-HPX500E / AJ-CVF100G)

System	Kameramodul	RET Eingangssyignalformat an den AG-BS300E	AG-CA300G VF OUT-Anschlusssignal	Kamerarecorder VF-Anschlusssignal	Angezeigte Bilder auf dem AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
HD	AG-HPX500E	HD SDI	HD COMPONENT	SD COMPONENT	Kann nicht verwendet werden, da HD/SD vertauscht sind.
		SD SDI	SD SDI kann nicht übertragen werden.		SD COMPONENT (AG-VF11G kann verwendet werden) (Mitgelieferter Sucher fur den AG-HPX500E kann verwendet werden)
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100E*	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G kann verwendet werden)
		SD SDI	SD SDI kann nicht übertragen werden.	SD COMPONENT	SD COMPONENT (AG-VF11G kann verwendet werden)
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900E	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G kann verwendet werden)
		SD SDI	SD SDI kann nicht übertragen werden.		Kann nicht verwendet werden, da HD/SD vertauscht sind.
		COMPOSITE	SD COMPONENT		

* Sie konnen zwischen den VF-Anschlusssignalen des Kamerarecorders umschalten, indem Sie das Menu des Kamerarecordergerats verwenden.

<table>
<tr><th>System</th><th>Kameramodul</th><th>RET Eingangssyignalformat an den AG-BS300E</th><th>AG-CA300G VF OUT-Anschlusssignal</th><th>Kamerarecorder VF-Anschlusssignal</th><th>Angezeigte Bilder auf dem AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G</th></tr>
<tr><td rowspan="4">SD</td><td rowspan="3">AG-HPX500E</td><td>HD SDI</td><td>HD SDI kann nicht übertragen werden.</td><td rowspan="3">SD COMPONENT</td><td>Kann nicht verwendet werden, da HD-Video nicht übertragen werden kann.</td></tr>
<tr><td>SD SDI</td><td rowspan="2">SD COMPONENT</td><td rowspan="2">SD COMPONENT (AG-VF11G kann verwendet werden) (Mitgelieferter Sucher fur den AG-HPX500E kann verwendet werden)</td></tr>
<tr><td>COMPOSITE</td></tr>
<tr><td rowspan="3">AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100E*</td><td>HD SDI</td><td>HD SDI kann nicht übertragen werden.</td><td>HD COMPONENT</td><td>Kann nicht verwendet werden, da HD-Video nicht übertragen werden kann.</td></tr>
<tr><td>SD SDI</td><td rowspan="2">SD COMPONENT</td><td rowspan="2">SD COMPONENT</td><td rowspan="2">SD COMPONENT (AG-VF11G kann verwendet werden)</td></tr>
<tr><td>COMPOSITE</td></tr>
<tr><td>AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900E</td><td colspan="4">Kann nicht verwendet werden, da das System nicht auf den SD-Modus eingestellt werden kann.</td></tr>
</table>

* Sie konnen zwischen den VF-Anschlusssignalen des Kamerarecorders umschalten, indem Sie das Menu des Kamerarecordergerats verwenden.

<Hinweis>
AJ-VF15BP/E und AJ-VF20WBP/E haben den gleichen Betrieb wie AG-VF11G. Beachten Sie, dass der AJ-VF15BP/E und der AJ-VF20WBP/E kein automatisches Umschalten zwischen Feldfrequenzen von 59.94 (60) Hz/50 Hz unterstutzen. Wahlen Sie einen Sucher aus, der zur Feldfrequenz passt, die gerade in Gebrauch ist.

Spezifikationen

[Allgemein]

Eingang
DC + 5,6 V, 0,06 A
DC - 5,6 V, 0,06 A

ist die Sicherheitsinformation.

Abmessungen (B × H × T):
113 mm × 60 mm × 41 mm
(außer vorstehende Teile)

Gewicht:
Ca. 410 g

Betriebstemperatur:
0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur:
-20 °C bis 60 °C

Betriebsfeuchtigkeit:
10 % bis 85 % (ohne Kondensation)

[I/O Kapitel]

LENS:
Rund 12 Kontakte

CAM LENS:
Rund 12 Kontakte

CAM VF:
Rund 20 Kontakte

VF:
Rund 20 Kontakte

CA VF:
D-Sub 15 Stifte

[Zubehör]

Montageklammer × 1
Montageschrauben (8 mm) × 4
Montageschrauben (12 mm) × 2

Gewicht und Abmessungen sind ungefähre Werte. Die Spezifikationen können ohne Hinweis verändert werden.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden sollen.
Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.
Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Lire ces informations en premier !

AVERTISSEMENT:

- Pour réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, évitez d'exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, éloignez l'appareil des liquides. Utiliser et ranger uniquement dans un endroit ne risquant pas de recevoir des gouttes ou d'être aspergé de liquides, et ne pas mettre de récipient renfermant des liquides sur le dessus de l'appareil.

AVERTISSEMENT:

Rangez toujours les accessoires (vis) hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

AVERTISSEMENT:

Ne pas dévisser le couvercle.
Pour réduire tout risque d'électrocution, ne pas retirer le couvercle. Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur. Confier toute réparation à un personnel qualifié.

ATTENTION:

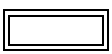
Pour réduire tout risque d'incendie, de choc électrique ou d'interférences, n'utilisez que les accessoires recommandés.

ATTENTION:

La fiche du cordon d'alimentation doit être facilement accessible.
La prise de courant (prise secteur) doit être installée à proximité de l'appareil et facilement accessible.
Pour déconnecter complètement cet appareil du secteur, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant.

NOTIFICATION (Canada)

Cet appareil numéique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

 Informations concernant la sécurité.

NOTE D'INFORMATION SUR LA CEM POUR L'ACHETEUR/ UTILISATEUR DE L'APPAREIL

1. Normes applicables et environnement de fonctionnement (Pour l'Europe)

L'appareil est conforme:

- aux normes EN55103-1 et EN55103-2 1996.11, et
- aux environnements électromagnétiques E1, E2, E3 et E4

2. Conditions requises pour obtenir la conformité aux normes ci-dessus

<1> Equipements périphériques à connecter à l'appareil et câbles de connexion spéciaux

- L'acheteur/utilisateur est invité à utiliser uniquement des équipements recommandés par notre société comme équipements périphériques à connecter à l'appareil.
- L'acheteur/utilisateur est invité à n'utiliser que les câbles de connexion décrits ci-dessous.

<2> Pour les câbles de connexion, utilisez des câbles blindés appropriés à l'utilisation de l'appareil.

- Câbles de connexion signal vidéo
  Utilisez des câbles coaxiaux blindés, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, pour la SDI (Serial Digital Interface).
  Les câbles coaxiaux, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, sont conseillés pour les signaux vidéo analogiques.
- Câbles de connexion signal audio
  Si votre appareil prend en charge les signaux audio numériques série AES/EBU, utilisez des câbles conçus pour AES/EBU.
  Utilisez des câbles blindés, qui assure des performances de qualité pour les applications de transmission haute fréquence, pour les signaux audio analogiques.
- Autres câbles de connexion (IEEE1394, USB)
  Utilisez des câbles blindés, qui assurent des performances de qualité pour les applications haute fréquence, comme câbles de connexion.
- Lors du raccordement à la borne de signal DVI, utilisez un câble avec un noyau de ferrite.
- Si votre appareil est fourni avec un ou plusieurs tore(s) magnétique(s), ils doivent être fixés sur le(s) câble(s) selon les instructions figurant dans la présent manuel.

3. Niveau de performance

Le niveau de performance de l'appareil est équivalent ou supérieur au niveau de performance requis par les normes en question.
Cependant, l'appareil pourrait être affecté de façon négative par des interférences s'il est utilisé dans un environnement CEM, tel qu'une zone où de forts champs électromagnétiques sont générés (par la présence de pylônes de transmission, téléphones portables etc.). Pour réduire au minimum les effets négatifs des interférences sur l'appareil dans des cas de ce genre, il est conseillé d'adopter les mesures suivantes en ce qui concerne l'appareil concerné et son environnement de fonctionnement:

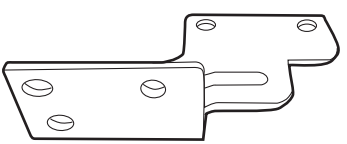
1. Placez l'appareil à une certaine distance de la sources des interférences.
2. Changez la direction de l'appareil.
3. Changez la méthode de connexion utilisée pour l'appareil.
4. Connectez l'appareil à une autre prise électrique sur laquelle l'alimentation n'est partagée par aucun autre appareil.

Nous vous remercions d'avoir acheté le Boîtier d'interface VF AG-YA500G (appelé "cette unité" ci-après).

Contenu

Lire ces informations en premier ! F-1
Accessoires fournis F-3
Caractéristiques F-3
Diagramme du système F-4
Pièces et leurs fonctions F-5
Montage sur le caméscope F-6
Opérations de base F-7
Spécifications F-9

Accessoires fournis



Support de montage × 1

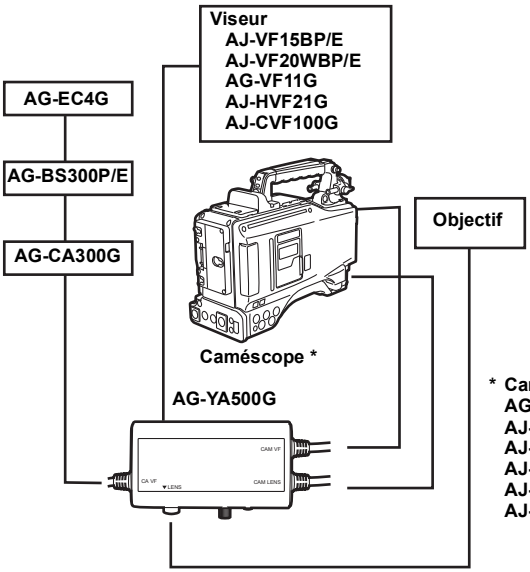
Vis de montage (8 mm) × 4

Vis de montage (12 mm) × 2

Caractéristiques

- Cette unité commute la sortie du signal vidéo provenant du connecteur VF du caméscope qui est en cours d'enregistrement avec la sortie vidéo en retour (vidéo RET) provenant de l'adaptateur pour caméra (AG-CA300G, en option), et la fournit au viseur.
- La commutation du signal peut être effectuée par le commutateur RET sur l'objectif ou le commutateur RET sur l'adaptateur pour caméra.
- Il est possible d'allumer le témoin d'enregistrement du viseur s'il y a une sortie du signal d'enregistrement provenant soit du caméscope, soit de l'adaptateur pour caméra.

Diagramme du système

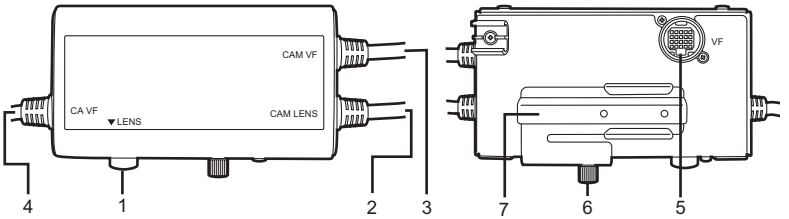


*** Caméscopes compatibles**
AG-HPX500/502
AJ-HPX3700G
AJ-HPX2700G
AJ-HPX3000G
AJ-HPX2000/2100
AJ-HDX900P/E

<Remarques>

- Cette unité nécessite le réglage du type de viseur (HD/LCD SD) connecté par l'intermédiaire du menu de la station de base (AG-BS300P/E, en option). Reportez-vous à la fiche d'instructions de l'AG-BS300P/E.
- Connectez tous les connecteurs sur cette unité au caméscope, objectif, adaptateur pour caméra et viseur.
- Lorsque vous rangez le caméscope dans la mallette de transport rigide, enlevez cette unité du caméscope avant le rangement.
- Seuls les objectifs qui ont une interface connecteur a 12 broches sont compatibles avec cette unite.

Pièces et leurs fonctions



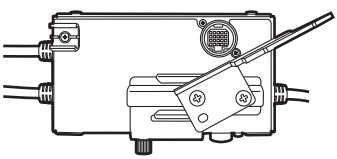
1. **Connecteur OBJECTIF (12 broches)**
   Il s'agit d'un connecteur pour entrer le signal provenant de l'objectif. Connectez-le au connecteur sur l'objectif.
2. **Câble CAM OBJECTIF**
   Il s'agit d'un connecteur pour transmettre le signal provenant de l'objectif au caméscope. Connectez-le au connecteur objectif du caméscope.
3. **Câble CAM VF**
   Il s'agit d'un connecteur pour entrer le signal provenant du caméscope. Connectez-le au connecteur VF du caméscope.
4. **Câble CA VF**
   Il s'agit d'un connecteur pour recevoir la vidéo en retour (vidéo RET) et le signal d'enregistrement provenant de l'adaptateur pour caméra. Connectez-le au connecteur VF OUT de l'adaptateur pour caméra.
5. **Connecteur VF**
   Il s'agit d'un connecteur pour transmettre le signal vidéo et le signal d'enregistrement commutés par cette unité. Connectez-le au viseur.
6. **Vis de réglage**
   Elle est utilisée pour ajuster cette unité vers l'arrière et vers l'avant afin de correspondre au viseur en cours d'utilisation.
7. **Support de réglage**
   Fixez le support de montage inclus. Apres avoir consulte "Montage sur le caméscope" (page 6), fixez le support de reglage et le camescope.

Montage sur le caméscope

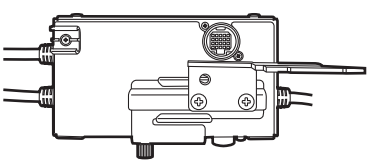
1 Confirmez les accessoires fournis.

2 Montez le support de montage sur le support de reglage en utilisant les deux vis de montage incluses (8 mm) de maniere a ce que cette unite soit horizontale lorsqu'elle est montee sur le camescope a utiliser.
Notez que la position du support de montage varie comme indique ci-dessous en fonction du modele de camescope en utilisation.

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2000/2100/AJ-HPX3000G
AG-HPX500/502

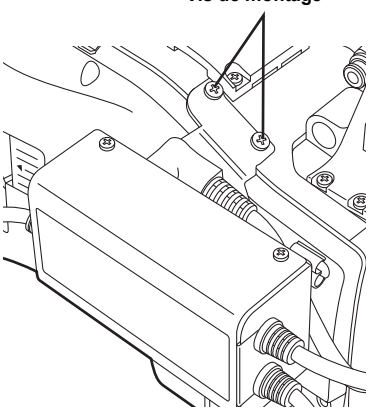


AJ-HDX900P/E



3 Montez le support de montage sur le camescope en utilisant les deux vis de montage incluses (8 mm).
Lors de l'utilisation du support pour microphone (AJ-MH800G, en option) conjointement à cette unité, utilisez les vis de montage incluses (12 mm).

Vis de montage



4 Connectez le caméscope et l'adaptateur pour caméra à cette unité en vous reportant à "Pièces et leurs fonctions" (page 5).

FRANÇAIS

Opérations de base

- La commutation des signaux vidéo peut être effectuée en pressant le commutateur RET sur l'objectif ou le commutateur RET sur l'adaptateur pour caméra. La vidéo en retour est transmise à partir de cette unité pendant que le commutateur RET est pressé.
  En outre, même s'il y a un signal d'enregistrement provenant soit du caméscope, soit de la station de base, celui-ci est également transmis à partir de cette unité, et le LED d'enregistrement sur le viseur peut être allumé. Cependant, le LED d'enregistrement sur l'adaptateur pour caméra n'est allumé que par le signal d'enregistrement provenant de la station de base.
- Avec le système combinant la station de base et l'adaptateur pour caméra, il est possible de sélectionner le signal vidéo HD ou SD comme vidéo en retour.
  - S'il s'agit du système HD, il est possible de sélectionner une vidéo en retour HD ou SD.
  - S'il s'agit du système SD, la vidéo en retour sera uniquement un signal vidéo SD.

Le système de caméra (HD/SD), la vidéo en retour (HD/SD) et le viseur peuvent être utilisés dans les combinaisons suivantes:

Commutation du signal RET lorsque cette unité est utilisé
(Viseur connecté: AJ-HVF21G / AJ-VF11G / Viseur inclus avec l'AG-HPX500/502 / AJ-CVF100G)

Système	Modèle de caméra	Format du signal d'entrée RET à l'AG-BS300P/E	AG-CA300G Signal du connecteur VF OUT	Signal du connecteur VF caméscope	Image affichée sur l'AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
HD	AG-HPX500/ 502	HD SDI	COMPOSANT HD	COMPOSANT SD	Ne peut être utilisée car mélange HD/SD.
		SD SDI	SD SDI ne peut être transmis.		COMPOSANT SD (AG-VF11G peut être utilisé) (Le viseur inclus avec l'AG-HPX500/502 peut etre utilise)
		COMPOSITE	COMPOSANT SD		
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000/ 2100*	HD SDI	COMPOSANT HD	COMPOSANT HD	COMPOSANT HD (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G peut être utilisé)
		SD SDI	SD SDI ne peut être transmis.	COMPOSANT SD	COMPOSANT SD (AG-VF11G peut être utilisé)
		COMPOSITE	COMPOSANT SD		
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E	HD SDI	COMPOSANT HD	COMPOSANT HD	COMPOSANT HD (AJ-HVF21G/AJ-CVF100G peut être utilisé)
		SD SDI	SD SDI ne peut être transmis.		Ne peut être utilisée car mélange HD/SD.
		COMPOSITE	COMPOSANT SD		

* Vous pouvez commuter les signaux du connecteur VF du camescope en utilisant le menu de l'unite camescope.

Système	Modèle de caméra	Format du signal d'entrée RET à l'AG-BS300P/E	AG-CA300G Signal du connecteur VF OUT	Signal du connecteur VF caméscope	Image affichée sur l'AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
SD	AG-HPX500/ 502	HD SDI	HD SDI ne peut être transmis.	COMPOSANT SD	Ne peut être utilisée étant donné que la vidéo HD ne peut être transmise.
		SD SDI	COMPOSANT SD		COMPOSANT SD (AG-VF11G peut être utilisé) (Le viseur inclus avec l'AG-HPX500/502 peut etre utilise)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000/ 2100*	HD SDI	HD SDI ne peut être transmis.	COMPOSANT HD	Ne peut être utilisée étant donné que la vidéo HD ne peut être transmise.
		SD SDI	COMPOSANT SD	COMPOSANT SD	COMPOSANT SD (AG-VF11G peut être utilisé)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E	Ne peut être utilisé étant donné que le système ne peut être réglé sur le mode SD.			

* Vous pouvez commuter les signaux du connecteur VF du camescope en utilisant le menu de l'unite camescope.

<Remarque>
AJ-VF15BP/E et AJ-VF20WBP/E fonctionneront de la même manière que l'AG-VF11G. Notez que l'AJ-VF15BP/E et l'AJ-VF20WBP/E ne prennent pas en charge la commutation automatique entre les frequences de trames de 59.94 (60) Hz/50 Hz. Selectionnez un viseur correspondant a la frequence de trames en cours d'utilisation.

Spécifications

[Générales]

Entrée
CC + 5,6 V, 0,06 A
CC - 5,6 V, 0,06 A

Informations concernant la sécurité.

Dimensions (L × H × P):
113 mm × 60 mm × 41 mm
(4,4 pouces × 2,4 pouces × 1,6 pouces)
(à l'exclusion des parties saillantes)

Poids:
Environ 410 g (Environ 0,9 lb)

Température de service:
0 °C à 40 °C

Température de stockage:
-20 °C à 60 °C

Humidité de service:
10 % à 85 % (sans condensation)

[Section E/S]

LENS:
Rond à 12 broches

CAM LENS:
Rond à 12 broches

CAM VF:
Rond à 20 broches

VF:
Rond à 20 broches

CA VF:
D-Sub à 15 broches

[Accessoires]

Support de montage × 1
Vis de montage (8 mm) × 4
Vis de montage (12 mm) × 2

Le poids et les dimensions indiqués sont approximatifs. Les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de pré-collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.
En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.
Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.
Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Leggere prima quanto segue!

AVVERTIMENTO:

- Per ridurre il rischio d'incendio o di folgorazione, non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Per ridurre il rischio d'incendio o di folgorazione, mantenere questo prodotto lontano da ogni tipo di liquido. Usarlo e conservarlo soltanto in luoghi che non siano esposti a gocciolamenti o spruzzi di liquidi, e non mettervi sopra recipienti di liquidi.

ATTENZIONE:

Conservare sempre accessori (viti) fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE:

Non togliere il coperchio svitandolo Per ridurre i pericoli di scosse elettriche, non togliere il coperchio. All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Per le riparazioni, rivolgersi a personale tecnico qualificato.

ATTENZIONE:

Per ridurre i pericoli d'incendio o di scosse elettriche e di fastidiose interferenze, usare soltanto gli accessori raccomandati.

ATTENZIONE:

La spina del cavo di alimentazione deve essere sempre a portata di mano. La presa c.a. (pressa di rete) deve essere installata vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile.
Per isolare completamente questo prodotto dalla fonte di alimentazione, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

sono le informazioni sulla sicurezza.

AVVISO EMC PER L'ACQUIRENTE/UTENTE DELL'APPARATO

1. Standard applicabili e ambiente operativo (Per l'Europa)

L'apparato è conforme a:

- standard EN55103-1 e EN55103-2 1996.11 e
- ambienti elettromagnetici delle classi E1, E2, E3 e E4.

2. Prerequisiti essenziali per la conformità agli standard sopra menzionati

<1> Periferiche da collegare all'apparato e cavi di collegamento speciali

- Si raccomanda all'acquirente/utente di collegare l'apparato esclusivamente con periferiche da noi approvate.
- Si raccomanda all'acquirente/utente di utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento descritti in basso.

<2> Per i cavi di collegamento, utilizzare cavi schermati idonei per l'utilizzo previsto per l'apparato.

- Cavi di collegamento per segnali video
  Utilizzare cavi coassiali con doppia schermatura, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm, per SDI (interfaccia digitale seriale).
  Per i segnali video analogici sono consigliati cavi coassiali, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm.
- Cavi di collegamento per segnali audio
  Se l'apparato dell'utente supporta i segnali audio digitali seriali AES/EBU, utilizzare i cavi progettati per segnali AES/EBU.
  Per i segnali audio analogici, utilizzare cavi schermati che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni di trasmissione ad alta frequenza.
- Altri cavi di collegamento (IEEE1394, USB)
  Come cavi di collegamento, utilizzare cavi schermati che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni ad alta frequenza.
- Per la connessione al terminale del segnale DVI utilizzare un cavo dotato di anello in ferrite.
- Se l'apparato dell'utente dispone di anima/e in ferrite, questa deve essere attaccata al cavo o ai cavi come indicato nelle istruzioni che seguono nel presente manuale.

3. Livello di prestazioni

Il livello di prestazioni dell'apparato è equivalente o superiore al livello di prestazioni richiesto da questi standard.

Tuttavia, l'apparato potrebbe essere disturbato da interferenze esterne qualora venga utilizzato in un ambiente EMC, come nel caso di un'area con forti campi elettromagnetici (generati dalla presenza di torri per la trasmissione di segnali, telefoni cellulari, ecc.). In casi simili, al fine di minimizzare il disturbo di tali interferenze sull'apparato, si consiglia di intervenire sull'apparato e sul suo ambiente operativo adottando le misure indicate di seguito:

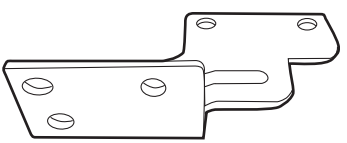
1. Posizionare l'apparato lontano dalla fonte dell'interferenza.
2. Cambiare la direzione dell'apparato.
3. Cambiare il metodo di collegamento utilizzato per l'apparato.
4. Collegare l'apparato a un'altra presa sul muro che non sia condivisa con altri apparecchi.

Grazie per aver acquistato una VF interface box AG-YA500G (nel seguito denominata “l’unità”).

Sommario

Leggere prima quanto segue!.....I-1
Accessori inclusi.....I-3
Caratteristiche.....I-3
Schema del sistema.....I-4
Parti e funzioni.....I-5
Montaggio sulla telecamera.....I-6
Operazioni di base.....I-7
Specifiche tecniche.....I-9

Accessori inclusi



Staffa di montaggio × 1

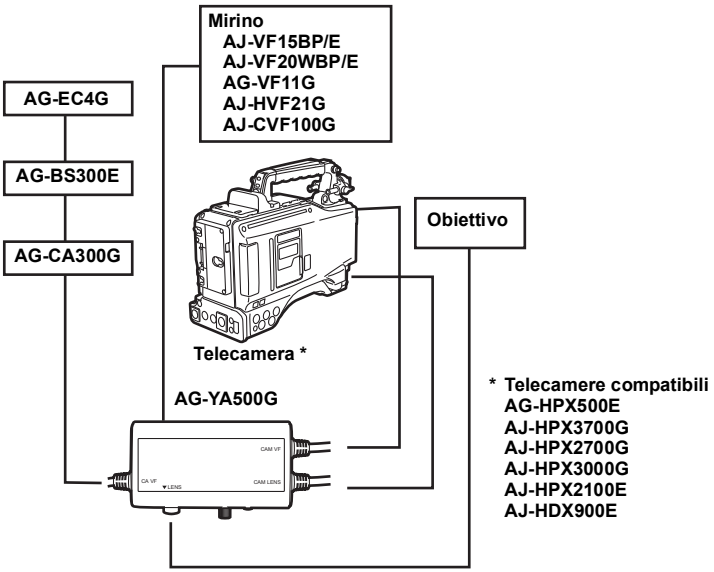
Viti di montaggio (8 mm) × 4

Viti di montaggio (12 mm) × 2

Caratteristiche

- L’unità commuta il segnale video trasmesso dal connettore VF della telecamera che sta registrando nel video di ritorno (video RET) trasmesso dall’adattatore della telecamera (AG-CA300G, opzionale) e lo fornisce al mirino.
- La commutazione del segnale può essere effettuata mediante l’interruttore RET situato sull’obiettivo o l’interruttore RET situato sull’adattatore della telecamera.
- È possibile accendere il tally del mirino, se è presente segnale tally trasmesso dalla telecamera o dall’adattatore della telecamera.

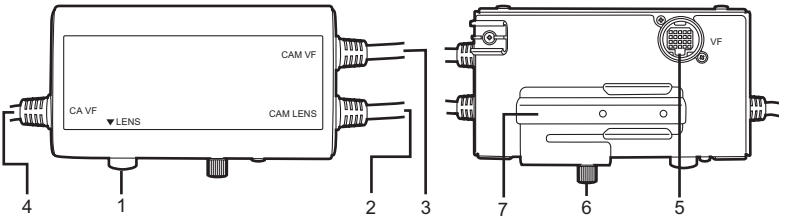
Schema del sistema



<Note>

- L'unità deve impostare il tipo di mirino (HD/LCD SD) montato attraverso il menu della stazione di base (AG-BS300E, opzionale). Vedere il foglio d'istruzioni della AG-BS300E.
- Collegare tutti i connettori dell'unità a telecamera, obiettivo, adattatore della telecamera e mirino.
- Prima di riporre la telecamera nella custodia di trasporto rigida, togliere l'unità dalla telecamera.
- Solo gli obiettivi che hanno un'interfaccia per connettore circolare a 12 pin sono compatibili con questa unita.

Parti e funzioni



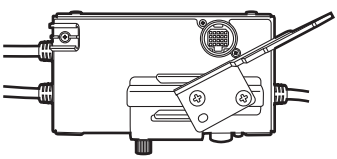
1. **Connettore OBIETTIVO (12 pin)**
   È il connettore di ingresso dei segnali dall'obiettivo. Collegarlo al connettore dell'obiettivo.
2. **Cavo OBIETTIVO CAM**
   È il connettore che trasmette il segnale dall'obiettivo alla telecamera. Collegarlo al connettore dell'obiettivo della telecamera.
3. **Cavo CAM VF**
   È il connettore che immette il segnale dalla telecamera. Collegarlo al connettore VF della telecamera.
4. **Cavo CA VF**
   È il connettore di ricezione del segnale tally e video di ritorno (video RET) dall'adattatore della telecamera. Collegarlo al connettore VF OUT dell'adattatore della telecamera.
5. **Connettore VF**
   È il connettore che trasmette il segnale tally e il segnale video commutati dall'unità. Collegarlo al mirino.
6. **Vite di regolazione**
   È utilizzata per regolare l'unità in avanti e indietro per adattarla al mirino utilizzato.
7. **Staffa di regolazione**
   Fissare la staffa di montaggio fornita. Dopo avere controllato "Montaggio sulla telecamera" (pagina 6), fissare sulla staffa di regolazione e sulla telecamera.

Montaggio sulla telecamera

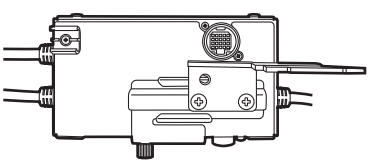
1 Verificare che siano presenti i accessori inclusi.

2 Montare la staffa di montaggio sulla telecamera mediante le due viti di montaggio (8 mm) fornite in modo tale che, una volta montata sulla telecamera da utilizzare, l'unità sia in posizione orizzontale.
Si osservi che la posizione della staffa di montaggio varia come mostrato sotto in base al modello di telecamera utilizzata.

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2100E/AJ-HPX3000G
AG-HPX500E

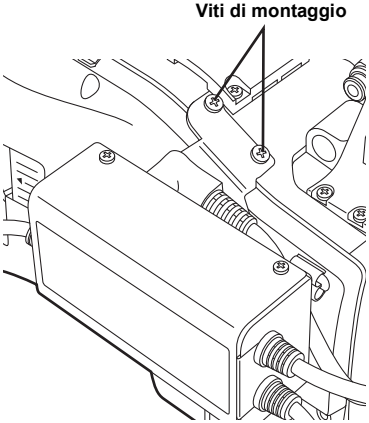


AJ-HDX900E



3 Montare la staffa di montaggio sulla telecamera mediante le due viti di montaggio (8 mm) fornite.
Se si utilizza il supporto microfono (AJ-MH800G, opzionale) insieme all'unità, utilizzare le viti di montaggio (12 mm) fornite.

Viti di montaggio



4 Collegare la telecamera e l'adattatore della telecamera all'unità facendo riferimento a "Parti e funzioni" (pagina 5).

ITALIANO

Operazioni di base

- La commutazione dei segnali video viene effettuata premendo l'interruttore RET situato sull'obiettivo o l'interruttore RET situato sull'adattatore della telecamera. Mentre è premuto l'interruttore RET dall'unità viene trasmesso il video di ritorno.
  Inoltre, se dalla telecamera o dalla stazione di base è trasmesso un segnale tally, quest'ultimo viene trasmesso anche dall'unità, e il LED tally sul mirino può essere acceso. Tuttavia, il LED tally sull'adattatore della telecamera viene acceso solo dal segnale tally trasmesso dalla stazione di base.
- Con il sistema che unisce stazione di base e adattatore della telecamera, è possibile selezionare il segnale video HD o SD come video di ritorno.
  - Se il sistema è HD, è possibile selezionare il video di ritorno HD o SD.
  - Se il sistema è SD, il video di ritorno sarà solo un segnale video SD.

Il sistema delle telecamera (HD/SD), video di ritorno (HD/SD) e mirino può essere usato nelle seguenti combinazioni:

Commutazione del segnale RET quando l'unità viene utilizzata
(mirino montato: AJ-HVF21G / AJ-VF11G / Mirino incluso con l'AG-HPX500E / AJ-CVF100G)

Sistema	Modello telecamera	Formato del segnale di ingresso RET all'AG-BS300E	AG-CA300G Segnale connettore VF OUT	Segnale connettore VF telecamera	Immagine visualizzata sull'AJ-HVF21G/ AG-VF11G/AJ-CVF100G
HD	AG-HPX500E	HD SDI	HD COMPONENT	SD COMPONENT	Non utilizzabile poiché HD/SD sono mixati.
		SD SDI	Non è possibile trasmettere SD SDI.		SD COMPONENT (può essere utilizzato AG-VF11G) (il mirino incluso con l'AG-HPX500E puo essere utilizzato)
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100E*	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT (può essere utilizzato AJ-HVF21G/AJ-CVF100G)
		SD SDI	Non è possibile trasmettere SD SDI.	SD COMPONENT	SD COMPONENT (può essere utilizzato AG-VF11G)
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900E	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT (può essere utilizzato AJ-HVF21G/AJ-CVF100G)
		SD SDI	Non è possibile trasmettere SD SDI.		Non utilizzabile poiché HD/SD sono mixati.
		COMPOSITE	SD COMPONENT		

* E possibile commutare i segnali del connettore VF della telecamera utilizzando il menu dell'unita della telecamera.

Sistema	Modello telecamera	Formato del segnale di ingresso RET all'AG-BS300E	AG-CA300G Segnale connettore VF OUT	Segnale connettore VF telecamera	Immagine visualizzata sull'AJ-HVF21G/ AG-VF11G/AJ-CVF100G
SD	AG-HPX500E	HD SDI	Non è possibile trasmettere HD SDI.	SD COMPONENT	Non utilizzabile poiché non è possibile trasmettere video HD.
		SD SDI	SD COMPONENT		SD COMPONENT (può essere utilizzato AG-VF11G) (il mirino incluso con l'AG-HPX500E puo essere utilizzato)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100E*	HD SDI	Non è possibile trasmettere HD SDI.	HD COMPONENT	Non utilizzabile poiché non è possibile trasmettere video HD.
		SD SDI	SD COMPONENT	SD COMPONENT	SD COMPONENT (può essere utilizzato AG-VF11G)
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900E	Non utilizzabile poiché il sistema non è impostabile sulla modalità SD.			

* E possibile commutare i segnali del connettore VF della telecamera utilizzando il menu dell'unita della telecamera.

<Nota>
Il funzionamento di AJ-VF15BP/E e AJ-VF20WBP/E è uguale a quello di AG-VF11G. Si osservi che la AJ-VF15BP/E e la AJ-VF20WBP/E non supportano la commutazione automatica tra le frequenze di campo di 59.94 (60) Hz/50 Hz. Selezionare un mirino per adattarlo alla frequenza di campo utilizzata.

Specifiche tecniche

[Generale]

Ingresso
DC + 5,6 V, 0,06 A
DC - 5,6 V, 0,06 A

sono le informazioni sulla sicurezza.

Dimensioni (L × H × P):
113 mm × 60 mm × 41 mm
(escluse parti sporgenti)

Peso:
Aprox. 410 g

Temperatura d'esercizio:
Da 0 °C a 40 °C

Temperatura di immagazzinaggio:
Da -20 °C a 60 °C

Umidità in esercizio:
Da 10 % a 85 % (senza condensa)

[Sezione I/O]

LENS:
Circolare a 12 pin

CAM LENS:
Circolare a 12 pin

CAM VF:
Circolare a 20 pin

VF:
Circolare a 20 pin

CA VF:
D-Sub a 15 pin

[Accessori]

Staffa di montaggio × 1
Viti di montaggio (8 mm) × 4
Viti di montaggio (12 mm) × 2

Pesi e dimensioni sono indicativi. Specifiche soggette a modifiche senza preavviso.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.
Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.
In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Lea esto primero

ADVERTENCIA:

- Para reducir el riesgo de producir un incendio o recibir una sacudida eléctrica, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad.
- Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, mantenga este equipo alejado de todos los líquidos. Utilícelo y guárdelo solamente en lugares donde no corra el riesgo de que le caigan gotas o le salpiquen líquidos, y no coloque ningún recipiente de líquidos encima del equipo.

ADVERTENCIA:

Mantenga siempre los accesorios (tornillos) fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

ADVERTENCIA:

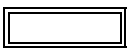
No quite la cubierta desatornillándola.
No quite la tapa para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas. Las piezas del interior no requieren mantenimiento por parte del usuario.
Solicite las reparaciones al personal de servicio calificado.

AVISO:

Para reducir el riesgo de incendios, sacudidas eléctricas e interferencias molestas, ulilice solamente los accesorios recomendados.

AVISO:

El enchufe del cable de la alimentación deberá poder conectarse y desconectarse fácilmente.
La toma de CA (toma de la red) deberá estar cerca del equipo y a ella podrá accederse fácilmente.
Para desconectar completamente el equipo de la red, desconecte el cable de alimentación de la toma de red.

 indica información de seguridad.

AVISO SOBRE CEM PARA EL COMPRADOR/USUARIO DEL APARATO

1. Normas aplicables y ambiente de funcionamiento (Para Europa)

El aparato está conforme con:

- normas EN55103-1 y EN55103-2 1996.11. y
- ambientes electromagnéticos E1, E2, E3 y E4.

2. Condiciones previas para conseguir la conformidad con las normas mencionadas

<1> Equipo periférico por conectar al aparato y cables de conexión especiales

- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo equipos recomendados por nosotros como equipos periféricos que se pueden conectar al aparato.
- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo los cables de conexión descritos más abajo.

<2> Para los cables de conexión, utilizar cables apantallados que se ajusten al destino del aparato.

- Cables de conexión de señales de vídeo
  Utilizar cables coaxiales apantallados dobles, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, para SDI (Interfaz digital en serie).
  Cables coaxiales, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, están recomendados para señales de vídeo analógicas.
- Cables de conexión de señales de audio
  Si el aparato es compatible con las señales de audio digitales en serie AES/EBU, utilizar cables diseñados para AES/EBU.
  Utilizar cables apantallados, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de transmisión en alta frecuencia, para señales de audio analógicas.
- Otros cables de conexión (IEEE1394, USB)
  Utilizar cables apantallados, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de transmisión en alta frecuencia, como cables de conexión.
- Para conectar el terminal de señales DVI, utilice un cable con un núcleo de ferrita.
- Si el aparato está equipado con núcleo(s) de ferrita, tiene que conectarse al cable(s) siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.

3. Nivel de rendimiento

El nivel de rendimiento del aparato es equivalente a o mejor respecto al nivel de rendimiento requerido por estas normas.

Sin embargo, el aparato puede quedar perjudicado por las interferencias si se está utilizando en un ambiente CEM, como una zona donde haya fuertes campos electromagnéticos (generados por la presencia de torres de transmisión de señales, teléfonos móviles, etc.). Para minimizar los efectos negativos de la interferencia en el aparato en casos como éste, se recomienda llevar a cabo las siguientes operaciones en el aparato afectado y en su ambiente de funcionamiento.

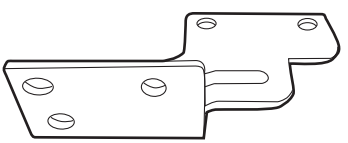
1. Colocar el aparato a cierta distancia de la fuente de la interferencia.
2. Cambiar de dirección el aparato.
3. Cambiar el método de conexión utilizado para el aparato.
4. Conectar el aparato a otra toma de corriente que no comparta su energía con otros dispositivos.

Gracias por haber adquirido la interfaz de VF AG-YA500G (en adelante “esta unidad”).

Índice

Lea esto primero **S-1**
Accesorios suministrados **S-3**
Características **S-3**
System Diagram **S-4**
Partes y sus funciones **S-5**
Montaje en la videocámara grabadora **S-6**
Funcionamiento básico **S-7**
Especificaciones **S-9**

Accesorios suministrados



Soporte de montaje × 1

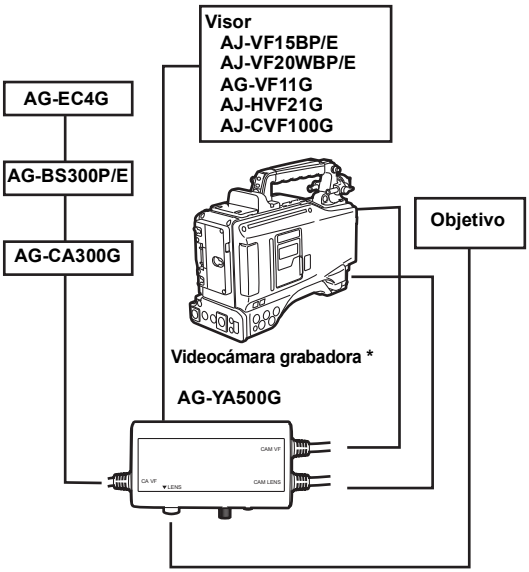
Tornillos de montaje (8 mm) × 4

Tornillos de montaje (12 mm) × 2

Características

- Esta unidad conmuta la salida de señal de vídeo del conector VF de la videocámara grabadora que está grabando con la salida de retorno de vídeo (RET video) del adaptador de videocámara (AG-CA300G, opcional), y la envía al visor.
- La conmutación de la señal se puede realizar mediante el interruptor RET del objetivo o el interruptor RET del adaptador de videocámara.
- Es posible activar el tally del visor si hay una salida de señal de tally desde la videocámara grabadora o el adaptador de videocámara.

System Diagram

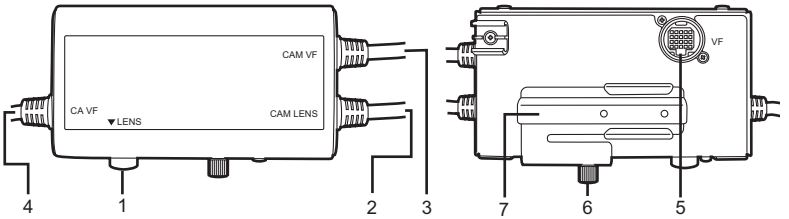


*** Videocámaras grabadoras compatibles**
AG-HPX500/502
AJ-HPX3700G
AJ-HPX2700G
AJ-HPX3000G
AJ-HPX2000/2100
AJ-HDX900P/E

<Notas>

- En esta unidad debe seleccionarse el tipo de visor (HD/LCD SD) conectado a través del menú de la estación base (AG-BS300P/E, opcional). Consulte la hoja de instrucciones de la AG-BS300P/E.
- Conecte todos los conectores de esta unidad a la videocámara grabadora, el objetivo, el adaptador de videocámara y el visor.
- Extraiga esta unidad de la videocámara grabadora cuando guarde la videocámara grabadora en la bolsa de transporte dura.
- Solo son compatibles con esta unidad los objetivos que tengan un interfaz de conector circular de 12 clavijas.

Partes y sus funciones



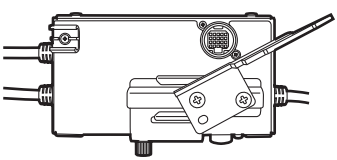
1. **Conector LENS (12 clavijas)**
   Conector de entrada de la señal del objetivo. Conéctelo con el conector del objetivo.
2. **Cable CAM LENS**
   Conector de salida de la señal del objetivo a la videocámara grabadora. Conéctelo con el conector del objetivo de la videocámara grabadora.
3. **Cable CAM VF**
   Conector de entrada de la señal de la videocámara grabadora. Conéctelo con el conector VF de la videocámara grabadora.
4. **Cable CA VF**
   Conector que recibe el vídeo de retorno (RET video) y la señal de tally del adaptador de videocámara. Conéctelo con el conector VF OUT del adaptador de videocámara.
5. **Conector VF**
   Conector de salida de la señal de vídeo y de la señal de tally conmutadas por esta unidad. Conéctelo con el visor.
6. **Tornillo de ajuste**
   Se utiliza para ajustar esta unidad hacia adelante y hacia atrás de forma que se adapte al visor utilizado.
7. **Soporte de ajuste**
   Instale el soporte de montaje incluido. Despues de consultar “Montaje en la videocámara grabadora” (página 6), instalelo en el soporte de montaje y la videocamara grabadora.

Montaje en la videocámara grabadora

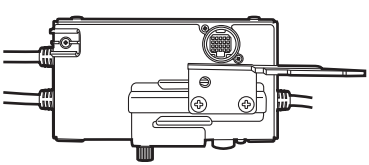
1 Confirme que tiene los accesorios suministrados.

2 Instale el soporte de montaje en el soporte de ajuste utilizando los dos tornillos de montaje incluidos (8 mm) de modo que esta unidad quede en posicion horizontal al montarla en la videocamara grabadora para su uso. Tenga en cuenta que la posicion del soporte de montaje varia tal como se muestra a continuacion dependiendo del modelo de videocamara grabadora que se este utilizando.

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2000/2100/AJ-HPX3000G
AG-HPX500/502

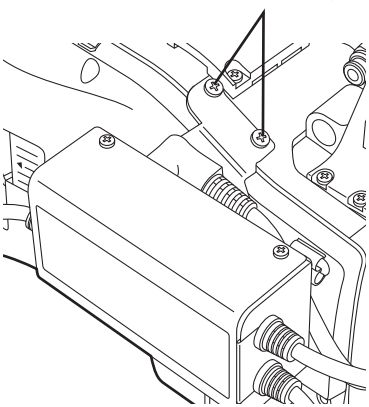


AJ-HDX900P/E



3 Instale el soporte de montaje en la videocamara grabadora utilizando los dos tornillos de montaje (8 mm) incluidos.
Cuando utilice el portamicrófono (AJ-MH800G, opcional) junto con esta unidad, utilice los tornillos de montaje incluidos (12 mm).

Tornillos de montaje



4 Para conectar la videocámara grabadora y el adaptador de videocámara a esta unidad consulte “Partes y sus funciones” (página 5).

ESPAÑOL

Funcionamiento básico

- La conmutación de las señales de vídeo se realiza pulsando el interruptor RET del objetivo o el interruptor RET del adaptador de videocámara. El vídeo de retorno sale de esta unidad mientras se está pulsando el interruptor RET.
  Además, si hay una señal de tally procedente de la videocámara grabadora o de la estación base, también se extrae de esta unidad, y el LED de tally del visor se puede activar. Sin embargo, el LED de tally del adaptador de videocámara se enciende sólo mediante la señal de tally de la estación base.
- Cuando el sistema combina la estación base y el adaptador de videocámara, es posible seleccionar la señal de vídeo HD o SD como vídeo de retorno.
  - Si el sistema es HD, se puede seleccionar vídeo de retorno HD o SD.
  - Si el sistema es SD, el vídeo de retorno sólo será señal de vídeo SD.

El sistema de cámara (HD/SD), el vídeo de retorno (HD/SD) y el visor se pueden usar en las siguientes combinaciones:

Conmutación de la señal RET cuando se utiliza esta unidad
(Visor conectado: AJ-HVF21G / AJ-VF11G / Visor incluido con la AG-HPX500/502 / AJ-CVF100G)

Sistema	Modelo de cámara	Formato de señal de entrada RET a la AG-BS300P/E	AG-CA300G Señal del conector VF OUT	Señal del conector VF de la videocámara grabadora	Imagen visualizada en el AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
HD	AG-HPX500/ 502	HD SDI	COMPONENTE HD	COMPONENTE SD	No se puede utilizar ya que se mezclan HD y SD
		SD SDI	No se puede transmitir SD SDI.		COMPONENTE SD (se puede utilizar AG-VF11G) (Se puede utilizar el visor incluido con la AG-HPX500/502)
		COMPUESTO	COMPONENTE SD		
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000/ 2100*	HD SDI	COMPONENTE HD	COMPONENTE HD	COMPONENTE HD (se puede utilizar AJ-HVF21G/AJ-CVF100G)
		SD SDI	No se puede transmitir SD SDI.	COMPONENTE SD	COMPONENTE SD (se puede utilizar AG-VF11G)
		COMPUESTO	COMPONENTE SD		
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E	HD SDI	COMPONENTE HD	COMPONENTE HD	COMPONENTE HD (se puede utilizar AJ-HVF21G/AJ-CVF100G)
		SD SDI	No se puede transmitir SD SDI.		No se puede utilizar ya que se mezclan HD y SD
		COMPUESTO	COMPONENTE SD		

* Es posible cambiar entre las senales del conector VF de la videocamara grabadora utilizando el menu de la videocamara grabadora.

Sistema	Modelo de cámara	Formato de señal de entrada RET a la AG-BS300P/E	AG-CA300G Señal del conector VF OUT	Señal del conector VF de la videocámara grabadora	Imagen visualizada en el AJ-HVF21G/AG-VF11G/ AJ-CVF100G
SD	AG-HPX500/ 502	HD SDI	No se puede transmitir HD SDI.	COMPONENTE SD	No se puede utilizar ya que no se puede transmitir vídeo HD.
		SD SDI	COMPONENTE SD		COMPONENTE SD (se puede utilizar AG-VF11G) (Se puede utilizar el visor incluido con la AG-HPX500/502)
		COMPUESTO			
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2000/ 2100*	HD SDI	No se puede transmitir HD SDI.	COMPONENTE HD	No se puede utilizar ya que no se puede transmitir vídeo HD.
		SD SDI	COMPONENTE SD	COMPONENTE SD	COMPONENTE SD (se puede utilizar AG-VF11G)
		COMPUESTO			
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900P/E	No se puede utilizar ya que el sistema no se puede ajustar en el modo SD.			

* Es posible cambiar entre las senales del conector VF de la videocamara grabadora utilizando el menu de la videocamara grabadora.

<Nota>
AJ-VF15BP/E y AJ-VF20WBP/E funcionan del mismo modo que el AG-VF11G. Tenga en cuenta que el AJ-VF15BP/E y el AJ-VF20WBP/E no permiten el cambio automatico entre frecuencias de campo de 59.94 (60) Hz/50 Hz. Seleccione un visor que se ajuste a la frecuencia de campo que se este utilizando.

Especificaciones

[Generales]

Entrada
CC + 5,6 V, 0,06 A
CC - 5,6 V, 0,06 A

indica información de seguridad.

Dimensiones (An. × Al. × Pr.):
113 mm × 60 mm × 41 mm
(4,4 pulgadas × 2,4 pulgadas × 1,6 pulgadas)
(excluidas las partes que sobresalen)

Peso:
Aprox. 410 g (Aprox. 0,9 lb)

Temperatura de funcionamiento:
de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F)

Temperatura de almacenamiento:
de -20 °C a 60 °C (de -4 F a 140 F)

Humedad de funcionamiento:
de 10 % a 85 % (sin condensación)

[Sección E/S]

LENS:
Circular de 12 clavijas

CAM LENS:
Circular de 12 clavijas

CAM VF:
Circular de 20 clavijas

VF:
Circular de 20 clavijas

CA VF:
D-Sub de 15 clavijas

[Accesorios]

Soporte de montaje × 1
Tornillos de montaje (8 mm) × 4
Tornillos de montaje (12 mm) × 2

El peso y las dimensiones que se muestran son aproximados. Las especificaciones pueden sufrir cambios sin previo aviso.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.
Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

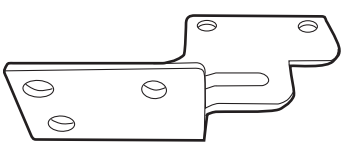
Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

このたびはVFインターフェースボックスAG-YA500G（以下、本機）をお買い上げいただき、まことにありがとうございました。

目　次

付属品 J-1
安全上のご注意 J-2
特　長 J-4
システム図 J-4
各部の名称と機能 J-5
カメラに取り付けるには J-6
基本動作 J-7
保証とアフターサービス J-9
定　格 J-10

付属品



取り付け金具× 1

固定ビス（8 mm）
×4

固定ビス（12 mm）
×2

安全上のご注意 必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。

⚠ 警告	「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。
⚠ 注意	「傷害を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

■お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

	してはいけない内容です。
	実行しなければならない内容です。

⚠ 警告

異常、故障時には直ちに使用を中止する

■異常があったときは、接続プラグを外す
[内部に金属や水などの液体、異物が入ったとき、落下などで外装ケースが破損したとき、煙や異臭、異音などが出たとき]
（そのまま使うと、火災の原因になります。）
⇒ 販売店に相談してください。

（次ページに続く）

⚠警告（続き）

■本機がぬれたり、水などの液体や異物が入らないようにする
（火災の原因になります。）
⇒ 雨天・降雪・海岸・水辺での使用は、特にご注意ください。
⇒ 機器の上や近くに、水などの液体が入った花びんなどの容器を置かないでください。

■コードのプラグは、根元まで確実に差し込む
（差し込みが不完全ですと、発熱による火災の原因になります。）
⇒ 傷んだプラグは使用しないでください。

■コードが破損するようなことはしない
[傷つける、加工する、高温部や熱機器具に近づける、無理に曲げる、ねじる、引っ張る、重いものを載せる、束ねるなど]
（傷んだまま使用すると、火災・ショートの原因になります。）
⇒ コードの修理は、お買い上げの販売店にご相談ください。

■固定ビスは、乳幼児の手の届く所に置かない
（誤って飲み込むと、身体に悪影響を及ぼします。）
⇒ 万一、飲み込んだと思われるときは、すぐに医師にご相談ください。

分解禁止

■分解や改造をしない
（火災の原因になります。また、使用機器を損傷することがあります。）

⚠注意

■直射日光の当たる場所や異常に温度が高くなる場所に置かない
（特に真夏の車内、車のトランクの中は、想像以上に高温（約60℃以上）になります。本機を絶対に放置しないでください。外装ケースや内部部品が劣化するほか、火災の原因になります。）

■油煙や湯気の当たるところ、湿気やほこりの多いところに置かない
（電気が油や水分、ほこりを伝わり、火災の原因になることがあります。）

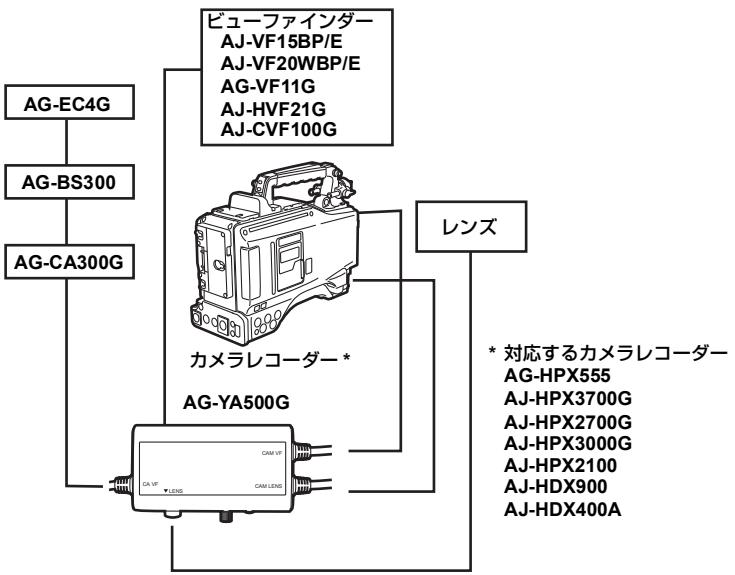
■本機をカメラレコーダーに取り付けた状態で本機を使って持ち上げない
（カメラレコーダーに取り付けた状態で持ち上げたりすると、カメラレコーダーの重量も本機に加わるため、本機や取り付け部が破損し、けがの原因になります。）

■お手入れの際は安全のため、接続プラグを抜く
（火災の原因になります。）

特　長

- 本機はカメラレコーダーのVF端子から出力されるカメラレコーダーで撮影中の映像信号とカメラアダプター（AG-CA300G・別売品）から出力される送り返し映像（RET映像）を切り替えてビューファインダーに供給するものです。
- 信号の切り替えはレンズのRETスイッチ、あるいはカメラアダプターのRETスイッチで行うことができます。
- カメラレコーダー、およびカメラアダプターから出力されるタリー信号のどちらか一方があれば、ビューファインダーのタリーを点灯させることができます。

システム図

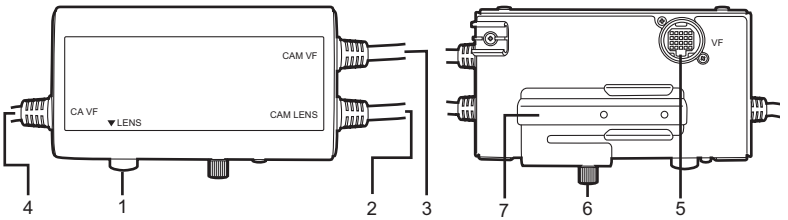


<ノート>

- 本機を使用時、接続するビューファインダーの種類（HD/LCD SD）をベースステーション（AG-BS300・別売品）側のメニューで設定する必要があります。AG-BS300の取扱説明書を参照してください。
- 本機についている全てのコネクターをカメラレコーダー、レンズ、カメラアダプター、およびビューファインダーに接続してください。
- カメラレコーダーをハードキャリングケースに収納するときは、本機をカメラレコーダーから外して収納してください。
- 本機が対応しているレンズは、丸型12ピンコネクターのインターフェイスを有するレンズのみです。

日本語

各部の名称と機能



1. LENS端子（12ピン）
レンズからの信号を入力する端子です。レンズについているコネクターを接続します。

2. CAM LENSケーブル
レンズからの信号をカメラレコーダーへ出力する端子です。カメラレコーダー本体のレンズコネクターに接続します。

3. CAM VFケーブル
カメラレコーダーからの信号を入力する端子です。カメラレコーダー本体のVFコネクターに接続します。

4. CA VFケーブル
カメラアダプターからの送り返し映像（RET映像）およびタリー信号を入力する端子です。カメラアダプターのVF OUT端子に接続します。

5. VF端子
本機で切り替えた映像信号およびタリー信号を出力する端子です。ビューファインダーを接続します。

6. 調節ねじ
ご使用になるビューファインダーに合わせて、本機を前後方向に調節するときに使用します。

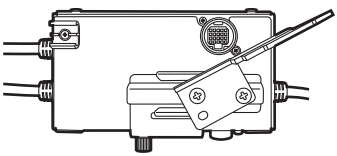
7. 調節金具
付属の取り付け金具を取り付けます。「カメラに取り付けるには」（6 ページ）をご確認の上、取り付け金具およびカメラレコーダーに取り付けてください。

カメラに取り付けるには

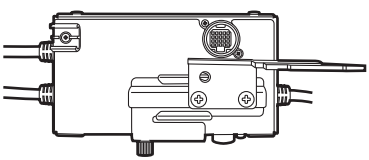
1 本機の付属品をご確認ください。

2 ご使用になるカメラレコーダーに取り付けたとき、本機が水平の位置に来るように付属の固定ビス（8 mm）2本を使って取り付け金具を調整金具に固定してください。
ご使用になるカメラレコーダーにより、取り付け金具の位置は以下のようになります。

AJ-HPX2700G/AJ-HPX3700G
AJ-HPX2100/AJ-HPX3000G
AG-HPX555

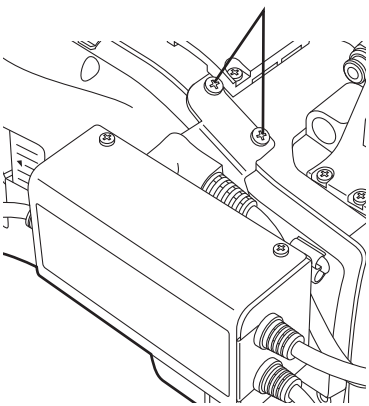


AJ-HDX900/AJ-HDX400A



3 付属の固定ビス（8 mm）2本を使って、取り付け金具をカメラレコーダーに固定します。
マイクホルダー（AJ-MH800G・別売品）と本機を同時に使用する場合は、付属の固定ビス（12 mm）をご使用ください。

固定ビス



4 「各部の名称と機能」（5 ページ）をご確認の上、カメラレコーダー、カメラアダプターと本機を接続してください。

日本語

基本動作

- 映像信号の切り替えはレンズのRETスイッチ、あるいはカメラアダプターのRETスイッチを押すことにより行なわれます。RETスイッチを押している間は、送り返し映像が本機から出力されます。
  また、カメラレコーダーおよびベースステーションから出力されるタリー信号のどちらか一方があれば、本機からも出力され、ビューファインダーのタリー LED を点灯させることができます。ただしカメラアダプターのタリー LEDはベースステーションから出力されるタリー信号でのみ点灯します。
- ベースステーションとカメラアダプターを組み合わせたシステムでは、送り返し映像としてHDもしくはSDの映像信号を選択することができます。
  - システムがHDの場合は送り返し映像はHD/SDのどちらも選択可能です。
  - システムがSDの場合は送り返し映像はSD映像信号のみとなります。

カメラシステム（HD/SD）、送り返し映像（HD/SD）およびビューファインダーは、下表に示すような組み合わせで使用することができます。

本機使用時のRET信号切り替え
（接続ビューファインダー :AJ-HVF21G / AG-VF11G / AG-HPX555付属のビューファインダー / AJ-CVF100G）

システム	カメラ品番	AG-BS300 へのRET 入力信号形態	AG-CA300G のVF OUT 端子信号	カメラレコーダーのVF 端子信号	AJ-HVF21G/ AG-VF11G/ AJ-CVF100G に表示される画像
HD	AG-HPX555	HD SDI	HD COMPONENT	SD COMPONENT	HD/SD が混在のため使用できません。
		SD SDI	SD SDI は伝送できません。		SD COMPONENT（AG-VF11G を使用可）（AG-HPX555 付属のビューファインダーを使用可）
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100*	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT（AJ-HVF21G/ AJ-CVF100G を使用可）
		SD SDI	SD SDI は伝送できません。	SD COMPONENT	SD COMPONENT（AG-VF11G を使用可）
		COMPOSITE	SD COMPONENT		
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900 AJ-HDX400A	HD SDI	HD COMPONENT	HD COMPONENT	HD COMPONENT（AJ-HVF21G/ AJ-CVF100G を使用可）
		SD SDI	SD SDI は伝送できません。		HD/SD が混在のため使用できません。
		COMPOSITE	SD COMPONENT		

* カメラレコーダーの VF 端子信号をカメラレコーダー本体メニューで切り替えることができます。

システム	カメラ品番	AG-BS300 への RET 入力信号形態	AG-CA300G の CA VF 端子信号	カメラレコーダーの VF 端子信号	AJ-HVF21G/ AG-VF11G/ AJ-CVF100G に表示される画像
SD	AG-HPX555	HD SDI	HD SDI は伝送できません。	SD COMPONENT	HD 映像を伝送できないため使用できません。
		SD SDI	SD COMPONENT		SD COMPONENT（AG-VF11G を使用可）（AG-HPX555 付属のビューファインダーを使用可）
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3000G* AJ-HPX2100*	HD SDI	HD SDI は伝送できません。	HD COMPONENT	HD 映像を伝送できないため使用できません。
		SD SDI	SD COMPONENT	SD COMPONENT	SD COMPONENT（AG-VF11G を使用可）
		COMPOSITE			
	AJ-HPX3700G AJ-HPX2700G AJ-HDX900 AJ-HDX400A	システムを SD モードに設定できないので使用できません。			

* カメラレコーダーの VF 端子信号をカメラレコーダー本体メニューで切り替えることができます。

<ノート>

AJ-VF15BP/E、AJ-VF20WBP/EはAG-VF11Gと同じ動作になります。ただし、AJ-VF15BP/E、AJ-VF20WBP/Eはフィールド周波数：59.94（60）Hz/50 Hzの自動切換えには対応しておりません。ご使用のフィールド周波数に合ったビューファインダーをお選びください。

保証とアフターサービス

故障・修理・お取扱い
などのご相談は、まず、
お買い上げの販売店
へ、お申し付けください。

お買い上げの販売店がご不明の場合は、当社（裏表紙）までご連絡ください。
※ 内容により、お近くの窓口をご紹介させていただく場合がございますので、ご了承ください。

- **保証書（別添付）**
  お買い上げ日・販売店名などの記入を必ずお確かめの上、お買い上げの販売店からお受け取りください。
  内容をよくお読みいただいた上、大切に保存してください。
  万一、保証期間内に故障が生じた場合には、保証書記載内容に基づき、「無料修理」させていただきます。

保証期間：お買い上げ日から本体1年間

- **補修用性能部品の保有期間** **8年**
  当社では、VFインターフェースボックスの補修用性能部品を、製造打ち切り後、8年保有しています。
  ※ 補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

- **保守・点検**
  保守・点検は機器の機能を常に良好な状態に維持し、お客様が安心してご使用していただくためのものです。

  部品の磨耗、劣化、ごみ、ホコリの付着などにより突発的な故障、トラブルを未然に防ぐとともに、安定した機能、性能の維持のために、定期的な保守・点検を推奨いたします。

  保守・点検（有料）についての詳しい内容は、お買い上げの販売店にご相談ください。

修理を依頼されるとき

この取扱説明書を再度ご確認の上、お買い上げの販売店までご連絡ください。

◆ 保証期間中の修理は...
保証書の記載内容に従って、修理させていただきます。詳しくは、保証書をご覧ください。

◆ 保証期間経過後の修理は...
修理により、機能、性能の回復が可能な場合は、ご希望により有料で修理させていただきます。

ご連絡いただきたい内容	
品　名	VFインターフェースボックス
品　番	AG-YA500G
製造番号	
お買い上げ日	
故障の状況	

定　格

[総合]

入力
DC + 5.6 V、0.06 A
DC - 5.6 V、0.06 A

□ は安全項目です。

外形寸法(幅×高さ×奥行き)
113 mm × 60 mm × 41 mm
(突起物を除く)
質量
約410 g
動作周囲温度
0 ℃～40 ℃
保存温度
－20 ℃～60 ℃
動作周囲湿度
10 %～85 %　(結露のないこと)

[入出力部]

LENS
丸型12ピン
CAM LENS
丸型12ピン
CAM VF
丸型20ピン
VF
丸型20ピン
CA VF
D-Sub15ピン

[付属品]

取り付け金具×1
固定ビス（8 mm）×4
固定ビス（12 mm）×2

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報

このシンボルマークはEU 域内でのみ有効です。
製品を廃棄する場合には、最寄りの市町村窓口、または販売店で、正しい廃棄方法をお問い合わせください。

Panasonic Corporation
Web Site: http://panasonic.net

Panasonic Broadcast & Television Systems Company
Unit Company of Panasonic Corporation of North America
Executive Office: One Panasonic Way 4E-7, Secaucus, NJ 07094 Tel: 201-348-7000
Eastern Zone: One Panasonic Way 4E-7, Secaucus, NJ 07094 Tel: 201-348-7196
Southeast Region: Tel: 201-392-6151
Western Zone: 3330 Cahuenga Blvd W., Los Angeles, CA 90068 Tel: 323-436-3608
Government Marketing Department:
One Panasonic Way 2E-10, Secaucus, NJ 07094 Tel: 201-348-7587
Broadcast PARTS INFORMATION & ORDERING:
9:00 a.m. – 5:00 p.m. (EST) Tel: 800-334-4881/24 Hr. Fax: 800-334-4880
Emergency after hour parts orders Tel: 800-334-4881
e-mail: PBTSparts@us.panasonic.com
TECHNICAL SUPPORT: Emergency 24 Hour Service Tel: 800-222-0741
e-mail: PBTSCservice@us.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3 Tel: 905-624-5010

Panasonic de México S.A. De C.V.
Casa Matriz: Moras No.313 Col. Tlacoquemecatl Del Valle Del.Benito Juárez México, D.F., C.P.03200
Tel: 55-5488-1000 Fax: 55-5575-6783

Panasonic Latin America, S.A.
P.O.Box 0816-03164 Panama, Republic of Panama
Tel: +507-229-2955 Fax: 507-229-5352

Panasonic do Brasil Ltda.
Rua Cubatão, 320-6º andar-Paraíso CEP 04013-001- São Paulo -SP
Tel: 11-3889-4000 Fax: 11-3889-4004

Professional & Broadcast IT Systems Business Unit Europe
Panasonic AVC Systems Europe a Division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hagenauer Str. 43, 65203 Wiesbaden-Biebrich Deutschland Tel: +49-611-235-481

Panasonic Systems Asia Pacific (Broadcast Regional Operation Center)
2 Jalan Kilang Barat, Panasonic Building, Singapore 159346 Tel: +65-6270-0110

파나소닉 코리아 주식회사 (PKL)
서울특별시 서초구 서초동 1553-5 오퓨런스 17 층
서비스 문의 : 02-533-8452
http://panasonic.kr

パナソニック株式会社 AVCネットワークス社 システム事業グループ
〒571-8503 大阪府門真市松葉町 2 番 15 号 ☎ (06) 6901ー 1161

© Panasonic Corporation 2009

G